P 1777

Déli Hirlap

BÁNSÁGI MAGYAR NAPILAP

HÉTFŐ, 1931 OKTÓBER 19.
TIMISOARA—TEMESVÁR, VII. ÉVF. 220. SZ.

FŐSZERKESZTŐ: VUCHETICH ENDRE DR.

Universitatii Regele Ferdinand din CLUJ. Nr. 167 1932 EXEMPLAR LEGAL

Déli Hirlap cimen jelentünk meg immár hetedik éve, mindig az első csatasorban küzdve az általános emberi és kisebbségi jogokért, mikor két politikus közötti párviadalban egy eltévedt golyó munkaképtelenné sebesitette lapunkat. Három hét telt el azóta. Három hét a Déli Hirlap életéből kényszerü szünetben. Ez a három heti reánk kényszeritett szünet fájóbb, sajgóbb mint ezer más vérző seb, melyet nap-nap után vivott becsületes küzdelmünkben szenvedtünk. Csak a zászlót kellett bevonnunk, a tollat nem ütötték ki kezünkből és ezzel a fegyverrel uj lobogó alatt igyekeztünk legjobb tudásunk es lelkiismeretünk szerint eleget tenni kötelezettségünknek a közzel, a magyarsággal és olvasóink táborával szemben. Ma ujra kibonthatjuk régi lobogónkat, mely alatt annyi keményt és igazságos harcot vivtunk — büszkén állitjuk — nem mindig eredménytelenül. A külön idegőrlés három hete után örömkönnyekkel szemünkben vettük tudomásul az igazság diadalát, amelyben biztunk eleitől fogva. És bizunk továbbra is, mert ez az emberiséggel egyidős eszme, bár sebeket kaphat, időlegesen el is bukhatik, de Anteusként ujult erővel életre kel és fénye el nem homályosulhat végleg soha. Az igazságnak ez az el nem muló ősereje kölcsönöz nekünk is energiát küzdelmeinkben, amelyeket ennek az igazságnak képviseletében és — ha kell — védelmében folytatunk. Vivtuk a harcokat eddig és folytatjuk ezután is. Ezért nem változik és nem változhatik programunk soha. Amint nem változik az igazság maga sem. Ez az eszme lebeg előttünk munkásságunkban és ettől el nem tántoritha semmi. Megerősödött hittel, fokozott ambicióval, megujult munkakedvvel folytatjuk munkánkat a régi lobogó alatt, melyet szeretünk, melyhez ragaszkodunk, melyre feleskűdtünk, mely szimbolum — ugy érezzük — nemcsak nekünk, hanem annak a sokezer olvasónak is, aki táborunkat alkotja. Végül tartozunk annak lerögzitésével is hogy a Déli Hirlap ujból való megjelenhetését kizárólag saját erejének köszönheti. Annak az erőnek, mely az igazság és a jog bátor hangoztatásában rejlik.

Laval amerikai utja összefüggésben áll a háborus követelések csökkentésével és a teljes lefegyverzéssel

A Matin hosszu cikkben foglalkozik Laval francia miniszterelnök amerikai utazásával. Laval, aki pénteken reggel hagyta el Párist, most már az Isle France gőzös fedélzetén az Atlanti óceánon halad. Utazásának célja különböző gazdasági természetü ügyek elintézése lesz. Franciaország régi kivánsága, hogy Amerika szállitsa le a háborus követeléseket. Washingtonban meg van rá a hajlandóság, hogy ezt ötven százalék erejéig megtegye. Franciaország ezt elfogadja, azonban ezzel kapcsolatosan szeretné, ha az egyes országok kötelezném magukat a fegyverkezés abbahagyására. Még a teljes lefegyverezésbe is hajlandó Franciaország bemenni, ha a többi állam kötelezi magát arra, hogy amennyiben valamely ország részéről egy másikkal szemben támadási szándékot állapitanak meg, az illető országtól megvonnak minden támogatást. Pénzügyi téren Laval azzal a tervvel megy át, hogy a Fehér Házban megbeszélje azokat a módozatokat, amelyek lehetővé tennék az összes államoknak az aranyvalutára való visszatérést.

A Népszövetség tanácsa mindkét állam részére feltételeket szabott a kinai-japán konfliktus elintèzèse èrdekèben

A Népszövetség tanácsa — mint Genfből jelentik — tegnap délben zárt ülésben foglalkozott Kina és Japán konfliktusával. A zárt ülés négy órán keresztül tartott. A tanácskozásban a japán és a kinai megbizottak nem vettek részt. Ellenben külön meghivás alapján résztvett az értekezleten az Egyesült Államok részéről Gilbert főkonzul. A népszövetségi tanács a konfliktus elintézését a következő alapon kivánja keresztülvinni:

1. A kinai kormány kötelezi magát, hogy Japánnak mandzsuriai szerződéseit és szerzett jogait elismeri és továbbra is tiszteletben tartja.

2. Japán azonnal kivonja a maga csapatait az általa jogtalanul megszállott részekből.

3. A kinai kormány Mandzsurián kivül levő egyéb kinai területeken is garantálja a japán alattvalók életét és vagyonát.

4. A Népszövetség a két állam által teljesitendő feltételek keresztülvitelének ellenőrzésére megfigyelőket küld katonai attaséi személyében a helyszinére.

A Népszövetség tanácsa biztosra veszi, hogy Kina a feltételeket elfogadja, Japán álláspontját még nem ismerik.

Hétfőn itélkezik a statáriális biróság a pesti bankrablók felett és már a hóhért is értesitették

A budapesti Szabadság-téri bankrablás ügyében a rendőrség befejezte a vizsgálatot. Bónya József és Ondi Sándor péksegédeket, kik a rablást elkövették, valamint Papp Mancit, Ondi Sándor szeretőjét, tegnap délelőtt háromnegyed tizenegy órakor átkisérték az ügyészség fogházába. Az ügyészségen megállapitották, hogy a fennálló rendelkezések alapján mindhárman statáriális biróság elé kerülnek. A statáriális biróságnak a foglyoknak az ügyészségre való szállitástól számitva három napon belül kell a tárgyalást megtartani. A biróság itélete jogerős, mert ellene felebbezésnek helye nincsen. Ha a biróság halálos itéletet hoz, ugy azt két órán belül végre kell hajtani. A statáriális biróság megalakitásáról a törvényszék Szeretmák-tanácsa gondoskodik. Bónya József és Ondi Sándor igen derüsek, az arcukon vidámság van és állandóan mosolyognak. Az egész dolgot igen könnyen veszik és kijelentették, hogy azt amit csináltak, az tulajdonképpen lutri volt. Éppen ugy nyerhettek volna is, ahogy veszitettek. Amikor tettüket elhatározták, számitottak arra is, hogy esetleg nem sikerül. Papp Manci nagyon levert, állandóan sopánkodik és a kezeit tördeli.

Ujabb jelentés szerint a statáriális biróság hétfőn reggel kilenc órakor ül össze. A tárgyalásra orvosszakértőket is meghivtak. Kozarek hóhér utasitást kapott, hogy legyen készenlétben, ha esetleg szükség lesz rá.

Ez évben is Temesvár és a Bánság szenzációja a

WHITEHOUSE

nagyméretü selyemvására. Finom crepe de chine-selymek, brokátok, atlaszok, nyersselymek, burettek és flamingók minden divatos szinben. Fővárosi választék, soha nem hallott olcsó árak.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

Két fivér a nyilt utcán megtámadott és lelőtt egy pénzes levélhordót, majd a gyilkos testvérek egyike menekülés közben öngyilkos lett

Bécs tizenharmadik kerületében tegnap délben vakmerő rablógyilkosság történt. A rablógyilkosság szinhelye a nyilt utca volt. Lindauer József pénzes levélhordó, aki reggel kilenc órakor indult el utjára, még néhány nagyvállalathoz igyekezett, amelyeknek nagyobb összegeket kellett volna kifizetnie. Nyugodtan ment, amikor a nyilt utcán egyszerre két fiatalember toppant eléje.

A fiatalemberek mindegyike revolvert huzott és több lövést adott le Lindauerre, aki vérfő boritva holtan esett össze.

A fiatalemberek erre ki akarták fosztani a levélhordó pénzes táskáját, azonban a lövésekre összecsődült tömeg láttára erről lemondtak és futásnak eredtek. Egy rendőr és több járókelő utánuk rohant s izgalmas üldözés vette kezdetét. Az egyik rabló hirtelen felemelte a kezében tartott revolverét és olyan mozdulatot tett, amiből arra lehetett volna következtetni, hogy az üldözők közé akar lőni. Ezek egy pillanatra megtorpantak és megállottak.

A rabló ekkor a revolvert halántékához illesztette és elsütötte ezt. A hangos dördülés után halva bukott a járdára. A másik rablógyilkos a lövésre nem is nézett hátra, hanem eszeveszetten továbbszaladt. A távolság közte és üldözői között egyre kisebb lett és nemsokára sikerült a menekülőt kerülkörténi és elfogni.

A rablógyilkost a rendőrségre vitték, ahol elmondotta, hogy Ravin Ervin a neve és huszonkét éves divatkereskedőségéd. Mikor megkérdezték tőle, hogy ki volt a társa, kijelentette, hogy azt nem árulja el, mert remélj, hogy az megmenekült. Csak nagynehezen [illegible] hogy társa öngyilkos lett. Arca szomorú lett, szemeiben [illegible] jelentek meg és letörten jelentette ki a rendőrségen:

— Kérem, az az öcsém, Racher Leó husz éves lakatos.

Racher Ervin kihallgatása során elmondotta, hogy az öcsével együtt munkanélküliek voltak és azért, mindenáron pénzt akartak szerezni, hogy a hajléktalanságtól és az éhségtől megmeneküljenek. **Elhatták néhány ruhadarabot és azon a pénzen revolvereket vásároltak. Az volt a tervük, hogy kirabolnak egy pénzes levélhordót.**

Úgy szerették volna ezt végrehajtani, mint a nyáron egy berlini fiatalember, [illegible] azonban [illegible] rel és saját magát [illegible] egy csekély összeget és amikor azt [illegible] Azonban az [illegible] szükséges pénzt nem tudták megszerezni. Nem volt módjuk rá, hogy szobát béreljenek és maguknak postautalványon nehány schillinget küldjenek. Tervüket akként módositották, hogy Lindauer pénzes postást, akit már napok óta figyeltek, majd valamely kapubejárat alatt támadják meg. Tegnap előtt már meg is lesték az egyik kapubejárás alatt és éppen meg is akarták már támadni, amikor három férfi lépett be a házba. Tervüket erre tegnapra halasztották. Sorra beálltak több kapu alá, azonban Lindauer azokba a házakba nem ment be. Igy aztán kifutottak és eléje kerülve a másik kapuban várakoztak rá. A legközelebbi házban egy nagy gyár irodája volt és attól tartottak, hogy a pénzes postás a nála levő pénzt majd mind otthagyja.

Akkor összesugtak, hogy tettüket az utcán követik el. Nem telt bele két-három pillanat és a gyilkosság már meg is történt.

Lindauer pénzes levélhordó táskájában még tizennégyezer schilling volt, ami a rablógyilkosok részére jelentős zsákmány lett volna. Lindauer huszonegy éve szolgált a postánál. Halálát felesége és három gyermeke gyászolja. Holtteste ott fekszik a bécsi bonctani intézetben Racher Leó hullája mellett. Racher Ervint letartóztatták.

Tizennégy betöréses lopást ismert be a gyárvárosi szöllőkben elkövetett vakmerő merénylet két elvetemült tettese

A temesvári törvényszék tegnap Vig János és Hans Demeter ujkisodai lakósok bünügyét tárgyalta. A két vádlott ez év február és március havában a város különböző részeiben tizennégy betöréses lopást követett el. A betörések során Scherter, belvárosi vaskereskedő üzletébe is behatoltak, ahonnan revolvereket, töltényeket, késeket és a betöréseknél felhasználható egyéb szerszámokat vittek el. Mikor ilyen módon felszerelték magukat, az év április 2-án éjjel behatoltak a gyárvárosi Szőllőkben levő Kieszer-féle vendéglőbe. A betörők által okozott zajra felébredt Kieszer Miklós korcsmáros hetven éves felesége és nyugtalankodva a söntésbe sietett, ahol találkozott a két betörővel. Vig János és Hans Demeter erre egy-egy lövést adtak le az asszonyra, akit a golyók a jobb karján és lábán sebesitettek meg. A tettesek ezután a házbeliek ijedtségét felhasználva elmenekültek, az öreg asszonyt pedig beszállitották a kórházba, ahol másnap meghalt. A rendőrség hosszas nyomozás után elfogta a lövöldöző betörőket, akik felett tegnap itélkezett a törvényszék. A tárgyaláson mindketten beismerték a tizennégy rendbeli betöréses lopást, de azzal védekeztek, hogy munka nélkül voltak és a nyomor késztette őket a bünre. A károsultak kihallgatása után a törvényszék kihirdette az itéletet, amely szerint Vig Jánost és Hans Demetert egyenkint három évi sulyos börtönre itélte. Az itélet ellen ugy az ügyész, mint a vádlottak felebbezést jelentettek be.

Az árok szélén aludt a hirhedt bandita, amikor a csendőrség reátalált és heves revolverharc után ártalmatlanná tette

A balcici törvényszék a jövő héten kezdi meg Palisciuc hirnevű besszarábiai bandita bünperének tárgyalását. Palisciuc hosszu éveken keresztül tartotta rettegésben Besszarábia népét. Kézrekerítése azonban nehezen ment, mivel a parasztok állandóan rejtegették Palisciuc-ot és bandáját. Ennek az volt az oka, hogy a haramia soha nem bántotta a szegény embereket, sőt gyakorta pénzzel és különböző hasznos dolgokkal segitette őket. Előzeretettel fosztogatta az utazó kereskedőket és a tisztviselőket, a gazdag földbirtokosokat. Palisciuc kézrekerítése is véletlenül történt. Ez év julius 4-én egy csendőrőrs az országuton haladt, amikor az árokban két alvó emberre lett figyelmes. Keltegették őket, mire azok álmukból fölriadva revolvert rántottak és a csendőrökre lőttek. Tüzharc fejlődött ki, amelynek során az egyik rabló a lábán megsebesült, a másiknak ellenben sikerült elmenekülni. Mikor a sebesült embert a csendőrségre szállitották, csak akkor derült ki, hogy tulajdonképpen a hires Palisciucot fogták el. Palisciuc a balcici kórházba került, ahol állandóan négy állig felfegyverzett csendőr őrizte. Felgyógyulása után vasra verve a balcici ügyészségi fogházba zárták. A vizsgálat során megállapitották, hogy az elfogatás előtti napon, azaz julius 3-án, Palisciuc és elmenekült Buda nevü társa az országuton több kereskedőt állitottak meg és azokat kirabolták. Az egyik kereskedő ellenszegült, azt Buda szó nélkül agyonlőtte. Amig ez a rablás folyt, azalatt az uton több parasztszekér haladt el, amelyeket a két rabló meg sem állitott. Csak intettek nekik, hogy sietve menjenek tovább. A zsákmánnyal meg voltak elégedve, mert este elmentek az egyik közeli falu korcsmájába és ott egész éjszaka mulattak. Reggel azután az árokban lefeküdtek és mélyen elaludtak. A csendőrök csak igy tudták őket meglepni. Buda azóta sem került kézre. Palisciuc ellen több gyilkosság, számos rablás és utonállás miatt emelt vádat az ügyészség.

Komoly harc inditandó a kóbor kutyák kiirtására

Az utóbbi időben szinte naponta előfordult, hogy a város minden részében garázdálkodó kóbor kutyák megmarták a járókelőket. A veszély különösen a város külső részein volt nagy, ahol a kiéhezett és gazdátlan ebek zavartalanul csatangoltak az utcákon. Előfordult azonban az is, hogy a kutyák a város legforgalmasabb utvonalán támadták meg a járókelőket. A keleti városokra jellemző kutyafalkák elszaporodása sulyos kárt okozott a városnak is, amennyiben a megmart egyének a város költségén utaztak a kolozsvári Pasteur-intézetbe, ahol a város pénzén kezelték őket. Mivel a városnak nincsen erre a célra pénzalapja, a városi állategészségügyi hivatal felszólitja a megharapott egyéneket, hogy minden esetben igyekezzenek megtudni az állat tulajdonosának a nevét, mert a város ezentul csak a legszükségesebb és kivételes esetekben fedezi a kezeltetés költségeit. Ugyanakkor felkérik a közönséget, hogy hasonló esetekben azonnal tegyenek jelentést a rendőrségnek vagy a szolgálatos rendőrnek, aki a városi egészségügyi hivatalt értesiti. A kutyák tulajdonosai kötelesek az ebeket szájkosárral ellátni. Abban az esetben, ha a kutyát szájkosár nélkül az utcán találják, a tulajdonost kihágás miatt öteze leig terjedő birsággal sujtják, a kutyát pedig elpusztitják.

MEGNYILT
a régi közkedvelt Temesvár egyetlen uri szórakozó helye
nagyon mérsékelt árakkal, a
Palace Csoda-Bár
világvárosi müsorral. Müsor előtt és után a közönség táncol. Zongorista a Szovátán annyira kedvelt VIGH LACI

Vasárnap, d. u. 5 órakor a városháza termében
CZELNAI ESZTER előadást tart a dietás főzésről. Belépődij nincs.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

A világ valamennyi táján tervezett pokolgépes vasuti merényleteket Matuska Szilveszter, aki igy akarta megjavitani az emberiséget

Matuska Szilveszter, a sátári merénylő, három ország rendőrségét foglalkoztatja. A bécsi rendőrség épületében az osztrák rendőrtiszteken kivül németországi és magyar rendőrtisztek is dolgoznak és hol együttesen, hol pedig külön hallgatják ki a pokolgépes merénylőt. Közben Németország, Magyarország és Ausztria különböző városaiból egyre érkeznek be jelentések a Matuska elleni nyomozás ujabb és ujabb adataival. Most azt igyekeznek kideriteni, hogy honnan származik Matuska Szilveszter vagyona. Kiderült, hogy hazulról nem kapott semmit, mert szülői, akik Csantavéren laktak, szegény emberek voltak és fivére ma is kő mivessegéd, aki napszámmal keresi kenyerét. Matuskának viszont három esztendő előtt száznyolcvan ezer pengőnyi vagyona volt.

Olyan adatok is kerültek a hatóságok birtokába, hogy Matuska az összeomlás idején maga mellé vett néhány katonát, és ezekkel a falvakat járta.

Azt hirdette magáról, hogy rendcsinálás a célja, közben pedig számos rablást követett el. A bécsi rendőrségen megjelent tegnap egy gyáros, aki a nyáron sulyos gyanuokok alapján egy máig is kideritetlen rablógyilkossággal vádolta meg Matuska Szilvesztert. Egy véres husz schillinges bankjegyet is bemutatott a gyáros, amelyet Matuskától kapott és amely véleménye szerint a rablógyilkosságból származik. A rendőrtiszt, aki előtt akkoribban a bejelentést tett, kijelentette, hogy a vád képtelenség, mert Matuskát személyesen ismeri és tudja róla, hogy talpig becsületes ember. Most a gyáros bejelentése alapján a rablógyilkosság ügyében uj vizsgálatot rendelnek el.

Matuska Szilveszter vallomásai során a vasuti merényletek leg apróbb részletei is kiderülnek.

Igy részletesen beszélte el, hogy miképpen készitette elő és hajtotta végre a jüterbergi és a biatorbágyi merényleteket. Most már bevallotta azt is, hogy a rotenmanni, mayenbachi és ambachi merényleteket is ő kisérelte meg. Hangsulyozta, hogy a merényletek megtervezésénél, előkészitésénél és végrehajtásánál senki nem segédkezett neki.

Bevallotta azt is, hogy az állitólagos Bergmann, akiről azt állitotta, hogy hatalmában tartja és az parancsolta rá a merényletek elkövetését, csak kitalált személy volt és a valóságban nem létezik. Beszélt azután jövendő terveiről, amelyek között ott szerepelt az Amsterdam—párisi—marseillei, továbbá a Ventimiglia—bécsi ekszpresszvonatok felrobbantása. Már járt is Hollandiában, amit különben a vizsgálat során is megállapitottak, ahol tanulmányozta a vasuti menetrendet és a merénylet végrehajtására megfelelő terepet keresett.

Különös az, amit kissé zavaros előadásban Matuska arról mondott, hogy a merényleteket miért követte el. Fogadalmat tett néhány év előtt, hogy a csantavéri templom részére nagy adományt tesz. Közben azonban szerencsétlen spekulációk miatt a vagyona jelentékenyen leapadt és azért elhatározta, hogy olyan dolgokat fog elkövetni, amiről még száz év mulva is beszélni fognak.

Azt akarta, hogy a sorozatos vasuti merényletek sok gyászt és fájdalmat okozzanak az embereknek. Remélte, hogy ezzel majd jobbak lesznek és akkor szolgálatot tett Istennek.

A rendőrség megállapitotta, hogy Matuska tizenkilenc nagy ládában a mult esztendőben szent szobrokat küldött Csantavérre és kijelentette, hogy ott nagy betlehemi templomot fog épiteni. Ezt a tervét azonban nem tudta végrehajtani. Csudálatos dolog, hogy Matuska, aki könnyü szivvel tudott emberéleteket föláldozni, hogyan volt képes nyugodtan imádkozni. Ismerősei azt állitják róla, hogy sokat járt a templomba és imádkozott.

A csehszlovákiai Pacin községben tegnap megjelent a csendőrségen Keles István asztalos és elmondotta, hogy Matuskát évek előtt egy kommunista szervezetben ismerte meg. Azóta állandó összeköttetésben állott vele és gyakran találkoztak.

Augusztus végén Matuska felkereste őt Pacinban és azt az ajánlatot tette neki, hogy fizet nyolcszáz pengőt, ha számára egy villamossági munkát elvégez. Kétszáz pengőt előlegül mindjárt le is fizetett.

Keles kérdezte, hogy mi legyen az a villamossági munka, azonban Matuska azt válaszolta, hogy azt majd megmondja akkor, ha majd a munka kivitelére eljön az idő. Matuska még aznap elutazott, de azóta nem jelentkezett.

Ki tervezte és hol nyomták a Forum müvészi kivitelü izlés-es falragaszait?

A következő nyilatkozat közlésére kértek fel: A Temesvári Hirlap folyó hó 17-iki számában tudósitást közölt, amely szerint Urlatianu ur a mozibizottság ülésén kifogásolta a városi mozgóképszinházak silány és izléstelen plakátjait, utalva a Forum mozgó falragaszaira, melyek müvészi kivitelüknél fogva sokkal több vonzerőt gyakorolnak. A Temesvári Hirlap a tudositásban büszkén hivatkozik arra, hogy ezt a müvészi kivitelü litográfiát a Hunyadi nyomda készitette. Több ok késztet annak kijelentésére, hogy ezt a plakátot én terveztem és **nyomását nem a Hunyadi, hanem a Helicon nyomda végezte.** Erről a Temesvári Hirlap annál könnyebben meggyőződhetett volna, mivel a vele érdekközösségben levő Hunyadi nyomda nem is rendelkezik litográfiával, azonkivül a Forum plakátjain ugy az én szignóm, mint a Helicon impresszuma rajta van.

Miskovits István, iparmüvész.

A gyilkos tánctanár a bizonyitékok sulya alatt bevallotta, hogy a fiatal diákot egyedül ölte meg

Az apahidai diákgyilkosság miatt Budapesten letartóztatott Vulpeanu Ágost besztercei tánctanár ügyében tegnap fordulat állott be. Vulpeanu — akit különben már átkisérték a pesti ügyészséghez — azt vallotta, hogy Vladianu-Macedon Greagu diákot nem ő lőtte agyon, hanem egy katona, akinek ezért tizezer leit fizetett. A detektiveknek, akik nem tudták elhinni, hogy az elegáns megjelenésü Vulpeanu az éjjeleket a pályaudvar előtti padokon töltötte, hosszas kutatás után rájöttek, hogy Vulpeanu tanárnak Budapesten elbérleti lakása volt. A szobában házkutatást tartottak és holmija között megtalálták Steyr-pisztolyát, amelyből egy golyó hiányzott. A pisztolyt elvitték az ügyészségre, ahol Vulpeanut nyomban ujból kihallgatták. Vulpeanu a fegyver láttára megtört és kijelentette, hogy a katonáról szóló mesét csak azért mondta el, mert remélte, hogy ezzel enyhiteni fogja büntetését. Nem gondolta ugyanis, hogy a pisztolyt megtalálják és ezzel a gyilkosságot rábizonyitják. Elmondotta, hogy a diák állandóan zsarolta őt és október 8-án is, amikor Kolozsvárra utaztak az autón, pénzt követelt tőle. A diák olyan szemtelenül viselkedett, hogy megütötte. A diák erre előrántotta zsebéből a Steyr-pisztolyát, amelyet néhány nap előtt Vulpeanutól ellopott és a tanárra szegezte azt. Vulpeanu erre, miután az autót már előbb megállitotta, a pisztolyt kicsavarta a diák kezéből és elkövette a gyilkosságot. Azután a Szamos partjához hajtott és a hullát a vizbe dobta.

A gyilkos leány

büntetését a győri tábla leszállitotta

A győri itélőtábla — mint jelentettük — a közerkölcsre való hivatkozással zárt tárgyaláson foglalkozott a gyilkos Molnár Erzsébet ügyével. A zárt tárgyalás több mint hat órán keresztül tartott és azon részletesen foglalkoztak azzal a rendellenes viszonnyal is, amely a meggyilkolt Koncz Vilmosné és Molnár Erzsébet között fennállott. Az itélet kihirdetése nyilvános ülésen történt. Az itélőtábla Molnár Erzsébetet a gyilkosság, hamis vád és lopás büntettében találta bünösnek és ezért az enyhitő körülmények figyelembe vételével az életfogytiglani időtartamra szóló elsőfoku itéletet leszállitotta és Molnár Erzsébetet tizenöt évi fegyházra, tiz évi hivatalvesztésre és politikai jogainak ugyanennyi időre való felfüggesztésére itélte. A büntetésben a vizsgálati fogságból egy évet és tizenegy hónapot számitanak be. Az itélet indokolását a táblai zárt tárgyaláson ismertették. Az itélet ellen ugy a vád, mint a védelem képviselete semmiségi panaszt jelentett be.

Szovjetházasság

érvényességét a romániai biróság elismerte

A csernovici törvényszék tegnap érdekes és Romániában egyedülálló perben mondta ki a döntést, amely elvi jelentőséggel bir. A per előzményei a háborus időkbe nyulnak vissza, amikor Jakob Mihály csernovici tanitó orosz fogságba került. Mint hadi fogoly megismerkedett egy orosz leánnyal, akit már a szovjet törvények szerint vett el feleségül. A háboru után néhány évvel a tanitó visszajött Romániába és feleségét, valamint gyermekét is magával hozta. A tanitó Csernovicban helyezkedett el és az Oroszországban kötött házasságát Romániában is törvényesiteni akarta. Amikor azonban feleségét és gyermekét az anyakönyvi hivatalban be akarta jelenteni, kijelentették, hogy a házasságból született gyermeket törvénytelennek jegyzik be. Az ügyből per lett, amely most ért véget és azzal végződött, hogy a törvényszék itélete alapján a szovjettörvények szerint megkötött házasságot érvényesnek jelentették ki.

A világ legjobb rádiója
R. C. A. Radiocorporation of America
Nyolccsöves, hálózati készülék, beépitett dinamikus hangszóróval és hangszinezővel, szelektivitás utólérhetetlen. Aki ezt a készüléket hallotta, soha mást nem akar és csak Lei 15 500. Ugyanez 4 lámpás Lei 9000.
Egyedárusitó Kecskeméti, Börze-utca
Bemutatás minden vételkényszer nélkül.

BŐRKABÁTOKAT LEGSZEBBEN FEST MÜLLER PÉTER
Timisoara, Tel. 529. és 1077. Festőde és vegytisztitó gyár. Higienikus ágytollitisztitás 12 óra alatt.

Iskola Alapítvány - Kolozsvár Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

Déli Hirlap

—o—

Szerkesztőség és kiadóhivatal: BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-TÉR 4. SZÁM.

Telefon: 2-52, este 9 után 10 és 2-42.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK: Havonta 80, negyedévre 240, félévre 450, évente 900 lei. — Külföldre: havonta 110, negyedévre 330, félévre 600, évente 1200 lei, vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a főszerkesztő felel.

A „Helicon" Bánáti Nyomda R.-T. nyomása.

Magyar kulturmunka
Blaskovics-telepen és a Rónácon

A Magyar Párt Blaskovics-telepi tagozatának mükedvelői, akik évek óta fontos kulturális müködést fejtenek ki, már nem egy alkalommal a város többi részeiben is bemutatták játékkészségüket. Számos elismerést szereztek maguknak és mükedvelői versenyelőadásokon többször dijazásokat kaptak. Ez a derék gárda tegnap este ismét bebizonyitotta, hogy feladata magaslatán áll. A Schneider-féle vendéglő nagytermében, amely erre az alkalomra zsufolásig megtelt, előadták Vadnai Lászlónak A csunya lány cimü háromfelvonásos operettjét. Nagy elismerés illeti Markovics Jánost, aki a darabot példásan tanitotta be és rendezte. Az énekeket és a zenekart Haag Péter karnagy vezényelte és a táncok betanitásával Tichy Irén szerzett érdemeket. A közönség sokat tapsolt Czékó Etusnak, Rózsa Irénnek, Nagy Etusnak, Kovács Rózsinak, Klein Dezsőnek, Klein Jaksinak, Hanusz Józsefnek, Vörös Mihálynak, valamint a többi szereplőknek is. Az előadáson a Magyar Párt bánsági központjának képviselői is megjelentek.

Egy másik magyar mükedvelői csoport, a rónáci Haladókör gárdája szintén nagyszabásu előadást rendezett tegnap este az Ujváry-féle vendéglőben. Az est keretében tartották meg jubileumát Gyöngyösi Istvánnak, aki immár husz esztendeje játszik mükedvelői szinpadokon és kulturális müködésével bokros diadalokat szerzett. A tegnapi előadáson Az obsitos cimü operettben Százszorszép falusi boltost játszotta és ebben a komikus szerepben rengeteg tapsban volt része. A Haladókör részéről nyilt szinpadon ünnepelték a jubilánst és emléktárgyat nyujtottak át neki. A többi nagyobb szerepben Magyar Mariska, Hunyadi Kató, Dironka Anny, Szundhausen István, Mayer József, Turi Kálmán, Szántó Lajos, és Bodor Sándor játszottak pompásan. Elismerést érdemelnek a kis szerepek betöltői is, akik játékukkal szépen kiegészitették az együttest. A rendezésért Horváth Gyulát, a zenekar vezetéséért Roszmann Károlyt őszinte dicséret illeti. Mindkét helyen az előadás után táncmulatság következett.

—o—

A PAPAGÁLY TITKA. A három törös letét cimü eredeti regényünk, amelyet W. H. Good irt és amelyet Huszár Sándor forditott magyarra, mai számunkban befejeződik. A Déli Hirlap legközelebbi száma uj regény közlését kezdi. Ennek cime A papagály titka. Szerzője ugyanesak W. H. Good és forditója szintén Huszár Sándor. Hogy egy és ugyanazon szerzőtől egymásután két regényt közlünk, annak az a magyarázata, mert A papagály titka cimü regény szerves folytatása A három törös letét cimü regénynek és a szereplői is ugyanazok. A regény tele van sok izgalmas fordulattal és minden sora a közönség élénk érdeklődésére számithat.

— **Jonescu alispán ismét átvette hivatalát.** Jonescu Gyula dr. megyei szubprefektus visszaérkezett Bukarestből és ismét átvette hivatalának vezetését. Jonescu dr. szubprefektus egyben a fővárosban tartózkodó Furlugeanu Oktáv prefektust is helyettesiti.

Szemüvegek szakszerüen és olcsón csak: RECTA Belváros Hunyadi-utca. FIÓKUZLET: Gyárváros, Andrássy-ut 16. Telefon 183.

— **Politikai gyilkosság áldozata lett egy földbirtokos.** A Romanati megyében levő Francoveni községben véres gyilkosság történt Janculescu földbirtokos, Janculescu volt liberális képviselő ölcsét, parasztok nyilt utcán megtámadták, botokkal véresre verték, majd késszurásokkal megölték. A csendőrség több parasztot letartóztatott, akik közül a tizennyolc esztendős Calina Marin bevallotta hogy a szurásokat ő ejtette Janculescun. A letartóztatott parasztok előadták, hogy őket a gyilkosságra Panduru Dumitru volt nemzeti parasztpárti községi biró és Uroveanu Gicu nemzeti parasztpárti tagozati elnök biztatták föl. A gyilkosság, amelynek politikai háttere van, nagy feltünést keltett. A hatóságok megindították a nyomozást.

Zongorát javit, elad és hangol
Eladás és javitásnál több évi jótállást vállal
Márthé Károly
Temesvár-Gyárváros, Liget-ut 9. sz.

* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

— **Jenkner Oszkár jubileuma.** Jenkner Oszkár német ujságirókollégánk, a temesvári kisebbségi ujságirógárda régi munkása, most ülte meg ujságirói munkásságának harmincadik évfordulóját. Ebből az alkalomból jövő szombaton, október 24-én este kilenc órakor a gyárvárosi Vigadó termében szerzői estét rendez.

— **Incidens a táncteremben.** Kinos incidens játszódott le Facseten a Dacia szálloban tartott teaestélyen. Mercea Romulusz erdőmérnök táncosnőjét elkérte Weisz Nándor autótulajdonos, ami az erdőmérnököt annyira feldühösitette, hogy reprodukálhatatlan kifejezésekkel illette Weisz Nándort, majd arcul is ütötte. A tettlegességek elfajulását az estély vendégei akadályozták meg. Az ügynek a biróság előtt lesz folytatása.

— **Egyházi zene a székesegyházban.** Vasárnap délelőtt tiz órakor kezdő nagymise alatt a dóm ének- és zenekara Demény Dezső szent Imre tiszteletére szerzett E-moll miséjét adja elő. Változó részek a pünkösd utáni huszonnegyedik vasárnapra Haller, Griesbacher, Schiffels és dr. Witt müveiből.

Mi uralja a mai világgazdaságot? Azok az energiaforrások, amelyeken a mai ipar felépült Vadász Elemér: A szén és petroleum c. müvében összefoglaló, érdekes, sőt érdekfeszitő képet és magyarázatát adja ezen nagy erőforrásoknak és ezzel a gazdaságélet mai szervezetének. A világtörténet és a világgazdaság mindenütt munkálkodva szolgálta a szénnek és petroleumnak ezen nélkülözhetetlen erőtermelő anyagoknak nagy jelentőségét. 252 oldal. Régi ár 136 lei volt, most 51 lei kötve Lepagenál Kolozsvár. Küldje be bélyegben és Lepage portómentesen küldi. Kérje az olcsó könyvek jegyzékét.

Jól és olcsón öltözködhet mindenki, aki késznen vagy mérték után férfi-, fiu és gyermekköltönyt, felöltőt, Trench-coatot stb. Hoffmann Mór ruhaáru házában Belváros, Hunyadi-u. 5. sz. a vásárel. Kedvező fizetési feltételek.

— **A tömött zsák gyanus tartalma.** Az elmult éjszaka az egyik szolgálatban levő rendőr figyelmes lett egy fiatalemberre, aki a vállán tömött zsákot vitt. A gyanus viselkedésü fiatalembert bekisérte a rendőrségre, ahol megállapitották, hogy Siklován György tizenkilenc éves temesvári lakossal azonos. A zsákban tömött párnák voltak, amelyekről a fiatalember nem tudott felvilágositást adni. Mivel valószinü, hogy a párnák lopás utján kerültek Siklovánhoz, a rendőrség meginditotta az eljárást, amelynek befejezéséig a fiatalembert őrizetbe vették.

Gabonaárak magánárfolyama. Buza hetvenkilenc kilógramos 235—240 lei, tengeri 240 lei, zab 260 lei, takarmány árpa 260 lei, burgonya 165 lei százkilónkint. Fehér bab 4.50, lucernamag 18—19 és lóheremag 28 lei kilónkint. Az irányzat a buzában üzlettelen.

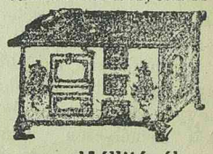
— **Van-e még valaki, aki nem tudná,** hogy hol a Whitehouse, ahol a Bánság szenzációja, a fővárosi méretü selyemvásár most lezajlik?

* **Leszállitott ellátási dijak a Bánati Szanatóriumban,** Timisoara, III., Holló-u. 2. Kevéssé tehetős betegek kedvezményes orvosi kezelésben részesülnek. Szegény betegek 180 lei ellátási dij mellett, amely előre fizetendő, ingyen orvosi kezelést kapnak. Specialista orvosok állanak a betegek rendelkezésére.

— **Ruhamosás közben beszédült a Marosba.** Lippa közelében a Marosból kifogták Poroan Katalin negyvenhét éves lippai asszony holttestét. A csendőrségi vizsgálat megállapitotta, hogy az asszony ruhát mosott a Maros partján, munka közben azután beszédült a vizbe, ahol halálát lelte. Minthogy büntény nem forog fenn, az ügyészség megadta a temetkezési engedélyt.

Bizalommal vásárolhat zongorát, pianinót az 50 éves tradicióval rendelkező WONKA JÁNOS cégnél, Temesvár-Józsefváros, Török-utca 4. sz (Küttl-tér)

„KÜHNE" baromfikeltetőgépek és müanyák legmodernebb és minden más gyártmánynál tökéletesebb kivitelben és legelőnyösebb feltételekkel szerezhetők be a legrégibb magyar mezőgazdasági gépgyár vezérképviseleténél „Industria-Economia" R. T.-nál Timisoara Str. I. C. Bratianu 3. — Kérjen ajánlatot! Telefon: 9-14. Tekintse meg a gépeket

Nagy raktár az összes takaréktüzhelyekből

az előállitónál Müller Konrád Timisoara, Józsefváros Str. Gen. Foch (Fröbl-u.) 34.

GINGER FERENC

épület és müalkatos. Elvállal minden e szakmába vágó munkákat és állandóan raktáron tart saját gyártmányu zománcozott asztali tüzhelyeket és kályhákat Temesvár, Kém-utca 2. sz.

Szőrmék, Bundák, Besszarábiai-Persianerbőrök. Nutriettek és minden más szőrmék detailban engroáron, legolcsóbban
Szőrme Értékesitő Társaságnál Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 4. sz. (Polgáribank házában)

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

MUNKANÉLKÜLIEK ZAJOS TÜNTETÉSE. Manchesterben tegnap munkanélküliek zajos tüntetést és felvonulást rendeztek. Amikor a rendőrség a tüntetőket szét akarta oszlatni, azok a rendőrök ellen fordultak és köveket dobáltak rájuk. A rendőrök gummibotokkal és kardlapozással állitották helyre a rendet. Számos embert letartóztattak.

— **A hölgyközönség kedvenc témája** a nagyszabásu selyemvásár a Whitehouse-ban, ahol gyönyörü Crepe de chien, brokát-, atlasz- és bélés-selymek, nyers selymek, burettek és flamingók hallatlanul olcsón kaphatók.

Tanácskozik a Népszövetség pénzügyi bizottsága. A Népszövetség pénzügyi bizottsága tegnap reggel Budapestre utazott és délben már meg is tartotta első ülését. A délutáni ülésen a magyar kormány tagjai is résztvettek. A bizottság egy héten belül befejezi munkáját. A gyors tárgyalásokra már csak azért is szükség van, mert a bizottság francia, angol és olasz tagjai nem maradhatnak sokáig Budapesten.

„RABONG & SCHNEIDER"-nél
Temesvár-Belváros, Szt. György-tér, rom. kath. püspöki palota
mélyen leszállitott árak mellett a legolcsóbban vásárol
szöveteket és hozzávalókat a legnagyobb választékban

Támadás az ipari kartellek ellen. A Miscarea támadja a kormányt, amiért a különböző ipari kartelleket türi. A lap szerint az üveg, a cement és a cukor azért olyan horribilisan drága, mert a kartellek mesterségesen felhajtják az árakat, csakhogy magukban száz százaléknál jóval magasabb hasznot biztositsanak. Legfőbb ideje, hogy a kormány a fogyasztók érdekében a kartelleket letörje.

— **A villamosvasuti közlekedés javitása.** A Preyer-utcai villamosközlekedésnek eddig nagy akadálya volt, hogy a pótkocsiknak a Skudier-tér bejáratánál kellett vesztegelni, mivel a motoros kocsi az egyvágányu utcába nem vihette azt be magával. Ezen a bajon most Miklósi Kornél dr. villamos vasuti igazgató segitett, amennyiben a Preyer-utcai végállomásról a Rózsa-utcába kitérőt csinált és ezentul ott történik a pótkocsik kapcsolása. Ez a forgalmat gyorsitja és lehetővé teszi, hogy különösen a reggeli órákban a Preyer-utcai végállomáson minden várakozó utas felférjen a villamosra és ne legyen kénytelen gyakran egy második kocsira várni, mint eddig.

— **Uj bizottsági tag.** Az ipari és kereskedelemügyi miniszterium Diaconovici Aurél, az épitőmestereket vizsgáztató bizottság elhunyt tagjának helyébe Suciu Adrián városi főmérnököt nevezte ki a bizottságba.

* **A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.**

— **Derék temesvári vasutas ünneplése.** Egy régi temesvári vasutas, Sziklai János nyugalmazott mozdonyvezető tegnap érte meg hetvenötödik születésnapját. A jubileumot családja és barátai körében ülte meg.

Keresztelő Jánostól az utolsó vacsoráig. Dr. Wajditsch Alajos lélek élettani tanulmánya Jézusról szent Lukács evangeliuma mentén a legérdekesebb könyvek közé tartozik, amelyet valaha a vallás és a tudomány összekötő szálairól irtak. A könyv Jézusról szól, de az egész vallásbölcseletnek összefoglaló tanait adja meg. Küldjön be bélyegben 60.— leit és portómentesen küldi a Lepage könyvkereskedés Kolozsvár a 120 oldalas müvet. Kérje az árlesszállitások jegyzékét.

* **ISKOLAKÖNYVEK BEKÖTÉSE kizárólag előfizetőink és állandó olvasóink gyermekei részére féláron — könyvenkint kemény kötésben huszleiért a Déli Hirlapnál.**

— **Mozi nyilik ma a tanoncotthonban.** A város vezetősége elhatározta, hogy a városi tanonciskolákban elhelyezett tanoncok részére a belvárosi Lenau-téren levő tanoncotthonban mozit nyit, amelyben kizárólag csak kulturális filmek kerülnek bemutatásra. A legmodernebb gépezettel felszerelt mozi ma, vasárnap nyilik meg. Az előadások minden vasárnap délelőtt féltizenegy és délután három órakor kezdődnek. A belépődijak 2, 4 és 5 lei. Az előadásokat elemi iskolai és középiskolai növendékek is látogathatják.

— **Az igazság győz, de nem lehet neki érvényt szerezni.** Buciu Valéria facseti óvónőt egy ellene tett feljelentés alapján állásától felfüggesztették. Az óvónőnek hónapokon át folytatott fáradozással sikerült a vádak alaptalanságát bebizonyitani, mire a miniszterium visszahelyezte állásába. Amikor azonban az állás átvételére jelentkezett, az uj óvónő nem engedte be a terembe és a szolgával távolittatta el az óvóda épületéből. Buciu Valéria erről táviratilag tett jelentést a közoktatásügyi miniszternek.

Az ebédlőbutor,
amit Ön keres divatos kivitel legjobb minőség legolcsóbb áron csak
SIEBOLD-nál
Temesvár, II. Távirda-u. 19 Tel. 609.

— **Tanitók országos kongresszusa.** Bukarestben október 25-én és 26-án tartják meg a tanitók országos kongresszusát. A kongresszusra az ország minden részéből több ezer tanitó sereglik össze a fővárosba, hogy ott elmondja panaszait és követeléseit. Ezenkivül igen nagyszámban jelennek meg a kongresszuson állástalan tanitók is. A kormány széleskörü intézkedéseket tett, hogy minden esetleges zavargást megakadályozzon.

— **A városi autók és kocsik nem luksuszjárművek.** Grofsorean Kornél dr. főpolgármester rendeletet adott ki, amellyel intézkedik a városi autók és kocsik használatáról. Ezentul ezek csakis hivatalos utakra vehetők igénybe és ez mindenkor előre bejelentendő vagy a főpolgármesternek, vagy pedig a főjegyzőnek. A városi központi garázsban és a fuvartelepen kimutatást tartoznak vezetni arról, hogy a városi autókat és kocsikat kik és milyen kiszállások alkalmával vették igénybe.

— **Halálozás.** Facseten hosszas betegség után ötven éves korában meghalt Szabó István földmives. Halálát felesége, született Lázár Piroska, két fia: István és Antal, leánya: Piroska férjezett Spanga Józsefné és nagy rokonság gyászolja.

* **B. Roth Olga** kozmetikus, Belváros (Szt. György-tér sarok, Deutsches Haus) legmodernebb elektromos soványitó massage kezelése rövid idő alatt kiváló eredményeket mutat fel. Érdeklődőknek szivesen nyujt dijmentesen felvilágositást minden kérdésben.

— **Temesvári orvos előadása külföldön.** Corean Pál dr., a temesvári gyermekkórház igazgató-főorvosa, aki résztvett a gyermekorvosok strassburgi kongresszusán, most érkezett vissza Temesvárra. A kongresszuson a táplálkozási lázról tartott előadásával nagy sikert aratott.

Nálunk még 180 leiért kaphat
egy mtr jó tüzifát (mig a készlet tart)
Salamon si Comp.
Józsefv., Pályaudvar-sor, Begamalommal szemben
Telefon 12-53 Telefon 12-53

— **Lecsapolják a pancsovai nádast.** Belgrádból jelentik, hogy a Duna és Temes között levő pancsovai nádast viztelenitik. A lecsapolás által 70.000 katasztrális holdnyi terület válik termékennyé. A szükséges lecsapolási csatornák épitését már megkezdték, azonkivül pedig három hatalmas szivattyutelepet is állitanak fel. A szivattyutelepek épitése Borcsa község mellett már megkezdődött.

— **A mentőtársulat nem gondol működésének beszüntetésére.** A lapok legutóbb foglalkoztak a temesvári mentőtársulat mostoha anyagi helyzetével és akkor megirták azt is, hogy a mentőtársulat esetleg kénytelen lesz január elsején működését beszüntetni illetve a mentőtársulatot a városnak fölajánlani. A mentőtársulat nem gondol működésének beszüntetésére, sem arra, hogy azt a városra háritsa át. A mentőtársulat arra kérte a várost, hogy az ideig szubvencióból még fel nem vett hatvanezer leit utalja ki, ezenkivül a város a társulatnak a városi téglagyárnál levő tartozását irja le és végül kérte az évi százhuszezer leies támogatásnak kétszázötvenezer leire való felemelését.

— **Pénzügyi kinevezések.** A pénzügyminiszterium Serb Sándor volt temesvári pénzügyigazgatóhelyettest Arad, Temes, Bihar, Krassó és Szörénymegyék pénzügyi kerületi felügyelőhelyettesévé nevezte ki. Dumitrescu temesvári pénzügyigazgatóhelyettes Joanovici Ferenc pénzügyigazgatósági pénztárost a gyárvárosi adóhivatal főnökévé nevezte ki König György volt adóhivatali főnök helyébe, aki harminc éves szolgálat után nyugalomba vonult.

— **Kétféle gyakorlat — egy ügyben.** A Zeileis-ügyben nyilvánvalóan két mértékkel mérik az igazságot. Amig Temesvárott a Zeileis-gépek működését betiltották, addig Kolozsvárott a temesvári itélőtábla itélete alapján zavartalanul működik a Zeileis-gép. A temesvári ügyben, mint ismeretes, a törvényszék olyan döntést hozott, amelyel megtiltotta a gépek működését. Az ügy azonban a tábla elé került, amely megsemmisitette a törvényszék döntését, sőt kártéritésre kötelezte az egészségügyi miniszteriumot. Az itélőtábla döntése jelenleg felebbezés alatt áll és ennek elintézéséig a temesvári rendelők nem működhetnek. Kolozsvárott más véleményük volt a hatóságoknak, mert a temesvári itélőtábla döntése alapján megengedték a Zeileis-gépek használatát és azok ma is működnek annak ellenére, hogy a kolozsvári törvényszék ugyanarra az álláspontra helyezkedett mint a temesvári törvényszék.

— **Ellopták a biciklijét.** Alt Rezső husz éves kifutó, aki a Blaskovics-telepi Hollósy-utcában lakik, feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen tettes tegnap délelőtt a belvárosi Német Ház udvaráról ellopta a kerékpárját. A nyomozás megindult.

Szerkesztői üzenetek

V. J. Zsidó kórház sorsjegye nem nyert.

Mozi

Mozik müsora.

Vasárnap.

Belvárosi Capitol mozi: A nevető főhadnagy. (Beszélő film.)

Erzsébetvárosi Doina mozi: Fu-Man-Chu. (Hangos film.)

Forum mozi: Az erdészleány. (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: A svéd csalogány. (Beszélő és éneklő film.)

Mehalai mozi: Az erősebb.

Hétfő.

Belvárosi Capitol mozi: A nevető főhadnagy. (Beszélő film.)

Forum mozi: Az erdészleány. (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: Fu-Man-Chu. (Hangos film.)

Dénes si Polák
A legnagyobb és legolcsóbb bevásárlási forrás
Nagy választék külföldi női- és férfiszövetekben, crepe de chinek, selyem- és gyapjugeorgettek, vásznak, siffonok, paupellinok, bársonyok, sajátkészitményü paplanok stb.
mélyen leszállitott árakon
Főüzlet: Gyárváros, Telefon 24
Fióküzlet: Belváros, Mercy-utca, Telefon 10—14.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

— A város könyvtári bizottsága hétfőn, október 19-én délután hat órakor a városháza nagytermében ülést tart.

* Ha fáj a feje és szédül, ha teltséget, bélizgalmat, gyomorégést, mellszorulást vagy szivdobogást érez, igyék minél előbb valódi „Ferenc József" keserüvizet. Gyomor- és bélszakorvosok bizonyitják, hogy a Ferenc József viz remek természetalkotta hashajtó. A Ferenc József keserüviz gyógyszertárakban, drogériákban és füszerüzletekben kapható.

A hercegnő orvosa. A játékteremben és más történetek. A Nagy Dekameron füzetes kiadásából a VI. sz. füzet a következő érdekes novellákat tartalmazza: Gérard de Nerval — Emilia, Multatuli — A játékteremben, W. E. Norris-Sir William neje, Gróf Tolsztoj Leó — A három aggastyán. A VII. sz. tartalma pedig: Winther Krisztián — A hercegnő orvosa, Paul Bourget Saida, Rhoda Broughton — A szegény szép Bobby. A füzetek egyenkénti ára 20 lei. Küldjön be bélyegben 30.— leit és portómentesen kapja mindkettőt Lepagetól Kolozsvár. Kérje az árleszállitások jegyzékét.

* Takaréktüzhelyek — fekete és emaillirozottak, — nikkel, aluminium és emaille főzőedények mélyen leszállitott áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Temesvár-Belváros.

Ne várjon a télre

*** Olcsó utazás vizumkedvezménnyel Budapestre.** A Dunaszövetség mozgalmat inditott, amelynek a „Nézzétek meg Budapestet ősszel" nevet adta. Hogy az akcióban való részvételt minél szélesebb rétegeknek lehetővé tegye, kieszközölte, hogy a Romániából érkező utasok a magyar vasutakon **mostantól november 15-ig bármikor utólagos vizummal** utazhassanak Budapestre, ahol a vizumot **33 százalék kedvezménnyel kapják meg** a szövetség igazolványával, amely **60 leiért lapunk kiadóhivatalában kapható.** Kedvezmény van a vasutakon is, még pedig ugy a gyors-, mint a személyvonatokon. Az első és második osztályban a **közvetlen alacsonyabb kocsiosztályra váltott egész jeggyel,** a harmadik osztályban pedig **másodosztályu féljeggyel lehet utazni.** Az ezen kedvezményre jogositó igazolványok szintén lapunk kiadóhivatalában kaphatók. **A gyorsvonati igazolvány ára 120 lei, a személyvonatra érvényes igazolvány ára pedig 60 lei. Ugy a vasuti, mint a vizumigazolványok külön is kaphatók.** Bármely igazolványt szivesen küld vidékre **utánvéttel is a Déli Hirlap kiadóhivatala (Temesvár, Szentgyörgy-tér 4.) A pénz előzetes beküldése esetén kérünk husz leit mellékelni postaköltségre.**

— **Tolvaj a padláson.** A gyárvárosi Indóház-ut husz szám alatt levő házban az elmult éjszaka vakmerő betörés történt. A betörő kötélen felkapaszkodott a padlásra és a házban lakó Kapos Ferenc száritásra kitett fehérneműjét összecsomagolta. Amikor a két fehérnemüs csomaggal lereszkedett a padlásról, Nicoliceanu nyugalmazott főhadnagy észrevette a tolvajt, aki erre az egyik csomagot eldobta, mig a másikkal elmenekült.

Eredeti szélhámosságok vagy Mit kamatoz egy jó ötlet

Franciaországban tudvalevőleg állami prémiumban részesülnek a több gyermekkel biró családok. Az egyke-rendszert akarják megszüntetni ezekkel a pályadij számbamenő magas jutalmakkal. Ennek az eljárásnak meg is van az eredménye, mert nem tartozik már a kivételes ritkaságok közé Franciaországban a több gyermekes család és jelentékeny százalékkal emelkedett a születések száma. Ami azonban legutóbb történt, az Barnum csodáit is felülmulja. Véletlenül kitünt ugyanis, hogy egy kivételes tehetségü apa, kerek negyvenhárom gyermekkel szerepel a prémium-nyilvántartások különböző könyveiben. Pontosabb átvizsgálás után azonban kitünt csakhamar az is, hogy a termékeny anya 1931 január elsejétől julius elsejéig, tehát mindössze félévi idő alatt ajándékozta meg férjét a negyvenhárom gyermekkel. Hatvanezer frankot jövedelmezett hat hónap alatt a példátlan gyermekáldás. A helyszini szemle során csakhamar kiderült a furfang. Mindössze egy gyermeke volt az ötletes házaspárnak és ezt a kis fiut jelentették be negyvenhároms zor. Az eljáró biró pedig odanyilatkozott, hogy negyvenhárom gyereknél is különb csoda és rejtély, hogyan lehetett az államot ilyen közönséges módon becsapni?

most olcsón kaphat

A második eset klasszikus lókupeccsalás. Budapesten történt mágnás versenylovával kapcsolatban, melyet az összes lókereskedők elsőrangu tulajdonságainál fogva egyaránt ismertek és áhitottak. Az illető mágnás azonban sohasem volt hajlandó eladni a remek állatot. Az egyik kupec mégis folyton a nyomában járt és időnként mindég megkisérelte nyélbeütni a vásárt. Igy történt legutóbb is, midőn a tulajdonos igen szomoru arccal fogadta. Ne is kezdje édes barátom, — mondotta — nagybeteg a szegény állat, nehány napon belül kiadja páráját. Lementek erre az istállóba, mindenki láthatta, hogy a ló csakhamar kiadja páráját. Hát méltóságos uram, én még mindig adok száz pengőt ezért a lóért, hátha fölgyógyul — szólt a kupec. Ki is fizetem a pénzt és ha életben marad, elviszem. Megtörtént a vásár és a kupec loholt vissza kávéházba. Csakhamar futótüzként terjedt el a kollégák közt, hogy megvette a hires lovat. Add el, megvesszük! A kupec szabódott előbb, de végül mégis kijelentette, hogy kétezer pengőért odaadja. Sok pénz az! Egy fillérrel sem olcsóbb, de tudjátok mit, kisorsolom köztetek, aki megnyeri, azé lehet potom száz pengőért. Tetszett az ötlet és megtörtént a sorsjáték. Az eladó ezután a boldog nyerővel az istállóba sietett, ahol már kinyultan feküdt a szegény pára. Mi az hát te döglött lovat adtál el nekem? — gerjedt módfelett dühbe a nyertes. — Ejnye elpusztult közben szegény. No de sebaj, tessék a száz pengőd, kvittek vagyunk. Ezzel az ügy féligmeddig rendben is lett volna, azonban csakhamar jelentkeztek a sorsjáték többi résztvevői is. Mit akartok? ti nem nyertetek, nincs semmi követeléstek rajtam! — förmedt rájuk a kupec. Ezek most tényleg nem tudják, hogy milyen alapon pereljék be a ravasz embert, mivel a sorsjáték lefolyása szerint tényleg nincsen semmi igényük.

Flaneur.

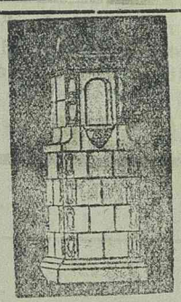
Silesiánál
I., Hunyadi-utca

— **Anyakönyvi hirek.** Meghaltak: Grünwald Zsigmond 58, Marincu György 56 és Póth János 81 éves korában.

— **Otthon több hasznát veszik.** Londoni jelentés szerint Gandhi kijelentette, hogy az angol választások után azonnal visszautazik Indiába, ahol nagy szükség van rá. Semmi értelme nincsen, hogy sokáig Londonban maradjon, mert a kerekasztal tanácskozáson ugy sincsen semmi remény a megegyezésre.

IDŐJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Változékony időjárás várható délen kisebb esőkkel és lényegtelen hőváltozással.

— **Titokban szeszt főztek egy szappangyárban.** Buzeuban a Radó és Zagorescu szappangyárban az ügyészség vizsgálatot tartott és megállapitotta, hogy ott titokban szeszt főztek. Az államnak ebből származó kára tizenkét millió lei. A szappangyár ellen az eljárás megindult.



Olcsó
cserépkályhákat
versenyképes árak mellett adhatok, mert
saját gyártmányaimat
árusitom. Kályhaszerelésben specialista vagyok és minden kályhámért garantálok. Vételkényszernélküli megtekintés:
II. Andrássy-ut 16. (a milleniumi templommal szemben)
Elvállalok minden szakmába vágó uj és javitási munkát
Turi György kályhásmester.

Rádió

Vasárnap. (Október 18.) Bukarest. 12 óra 45: Egyházi zene. 1 óra: Zenekari hangverseny. 2 óra: Gramofonzene. 2 óra 50: Gramofonzene. 7 óra: Román és könnyü zene. 8 óra 10: Esti hangverseny. 9 óra 30: A Carmen cimü opera előadása. **Budapest.** 10 óra: Ujsághirek és kozmetika. 11 óra: Evangélikus istentisztelet. 12 óra: Egyházi zene és szentbeszéd. Utána a budapesti operaház zenekarának hangversenye. A hangverseny szünetében rádiókrónika. Elmondja Papp Jenő. 3 óra: Gramofonzene. 4 óra: Mezőgazdasági előadás. 4 óra 30: Rádió szabadegyetem. Utána két előadás. 6 óra 10: Zenekari hangverseny Saskó Hilda és Kővágó Lajos közreműködésével. 8 óra 25: A Rádióélet rádiórevüje. 10 óra 25: Szentgyörgyi L. hegedümüvész hangversenye, majd Pertis Jenő és

Tüzifát vágva, hasitva
köszenet
kokszot
briketet
és egyéb tüzelőanyagot legjutányosabban vásárol
Steiner Sándor
tüzelőanyagkereskedésében.
Józsefváros, Hunyadi-ut 50.
Telefon 10—12. Telefon 10—12.

cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 12 óra 5: Szimfonikus hangverseny. 4 óra 20: Délutáni hangverseny. 7 óra 25: Olasz kamarazene. 8 óra 15: Sporthirek. 9 óra: Gramofonzene. 1 óra: Vigjáték előadása. 10 óra 45: Jazz-zenekar hangversenye. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 30: Nemzeti dalok. 1 óra 30: Szórakoztató zene. 6 óra 30: Jazz-zenekar hangversenye. 9 óra: Zongorahangverseny. 1 óra 20: Esti hangverseny. **Langenberg.** 9 óra: Énekhangverseny, utána könny és tánczene. **Milánó.** 8 óra 5: Vegyes hangverseny. 8 óra 45: Gramofonzene. 9 óra 45: Verdi: Trubadur cimü opera jának előadása. **Prága.** 7 óra: Opera előadás. 8 óra: Fuvószenekar hangversenye. 11 óra 20: Kávéházi zene. **Róma.** 6 óra: Tarka hangverseny. 10 óra 10: Gramofonzene. 10 óra: Kamarazene, utána jazz-zenekar hangversenye. **Stockholm.** 10 óra 15: A rádiózenekar hangversenye. **Toulouse.** 1 óra: Katonazene. 11 óra: Szimfonikus hangverseny. 11 óra 45: Gramofonzene. 12 óra 45: Jazz-band. **Varsó.** 9 óra 1: Népszerü hangverseny. 11 óra 1: Áriák és dalok. 12 óra: Könnyü tánczene.

Kabát és ruhaszövetet

Hétfő. (Október 19.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra 10: A hangverseny folytatása. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Hangverseny két zongorán. 10 óra 1: Kamarazene. **Budapest.** 10 óra 1: Szalónzenekari hangverseny. 10 óra 5: Hirek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli harangszó. 7: Egyetemi templomból. 1 óra 5: A rádió házikvartettjének hangversenye. 5 óra: Nők tanácsadója. 5 óra 20: Előadás. 5 óra 30: Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra: 7: nekari hangverseny Kalliwoda Ol (ének) és Gergely László (zongora) közreműködésével. 9 óra: Előadás. 10 óra 30: A budapesti operaház zenekarának hangversenye. Utána Bu Sándor és cigányzenekarának har

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

versenye. **Bécs.** 12 óra 30: Déli hangverseny. 2 óra 10: Gramofonzene. 6 óra. Délutáni hangverseny. 8 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Kamarazene. 11 óra 40: Tánczene. **Belgrád.** 12 óra 5: Gramofonzene. 1 óra 5: Zenekari hangverseny. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Nemzeti dalok. 6 óra 30: Keringők. 7 óra: Könnyü zene. 9 óra: Nemzeti dalok. 9 óra 30: Esti hangverseny. 10 óra 50: Mozart-hangverseny. 11 óra 30: Gramofonzene. **Langenberg.** 9 óra 15: Tarka-est. 12 óra: Zenekari hangverseny. **Milánó.** 6 óra: Gramofonzene. 8 óra 20: Hangverseny. 8 óra 45: Gramofonzene. 9 óra 45: Vigjáték előadása, utána zene. **Prága.** 9 óra 20: Tamburicahangverseny. 10 óra: Vonósnégyes hangversenye. 10 óra 30: Zongorajáték. **Róma.** 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra 10: Gramofonzene. 10 óra: Könnyü zene. **Stockholm.** 9 óra 15: Hangverseny. 11 óra: Orgonahangverseny. **Varsó.** 6 óra 35: Könnyü zene. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 15: Operettelőadás. 12 óra: Tánczene.

Szemüvegek készitése orvosi recept szerint
Franz Tejnor & Co.
Temesvár- Gyárváros, Kossuth-tér

Kedd. (Október 20.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyü zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 órt 40: Gramofonzene. 9 óra: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra 45: Etolie Aidonne hangversenye. 10 óra 15: A rádiózenekar szórakoztató zenéje. **Budapest.** 10 óra 15: Gramofonzene. 1 óra 30: Hirek. 10 óra 45: A gramofonzene folytatása. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Zenekari hangverseny Thury Janka (ének) és Németh Anna (zongora) közreműködésével. 1 óra 25: Hirek. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 3 óra 45: Árfolyamhirek. 4 óra 30: A Tündérvásár meseórája. 5 óra 45: Hirek. 6 óra: Helyes magyarság, magyar helyesirás. Halász Gyula előadása. 6 óra 30: Keringők. Berend Szalónzenekar előadásában. 8 óra: Régi dalok, versek, kuplék. Bánoczy Dezső előadásában. 8 óra 30: Wagner: Lohengrin cimü operájának közvetitése a budapesti operaházból. Az előadás után Radics Jóska és cigányzenekarának hangversenye a Vadászkürt szállóból. **Bécs.** 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Gramofonzene. 6 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Népdalok. 9 óra 40: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 50: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 12 óra 5: Gramofonzene. 1 óra 50: Zenekari hangverseny. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Fuvola hangverseny. 6 óra 30: Nemzeti dalok. 9 óra: Népdalok. 11 óra 50: Szórakoztató zene. **Langenberg.** 9 óra: Nyitányok és ábrándok. **Milánó.** 8 óra 15: Könnyü zene. 8 óra 45. Gramofonzene. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. **Prága.** 8 óra 20: Cseh katonadalok. 9 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 20: Kávéházi zene. **Róma.** 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra 10: Gramofonzene. 10 óra: Szórakoztató zene. **Strassburg.** 9 óra: Gramofonzene. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Zenekari hangverseny. **Varsó.** 8 óra 35: Gramofonzene. 9 óra 15: Könnyü zene dalokkal. 12 óra: Tánczene.

Szinház

Ma, vasárnap délután félöt és este kilenc órakor bucsuzik teljesen uj müsorral a budapesti Kis Komédia a szinházban

Az előzetes jelentések kitünően megjósolták, mert valóban végigkacagja a közönség a Tábori-estéket a szinházban. Ez a kifogyhatatlan humorral és ötlettel megáldott bohózatiró és évtizedeken keresztül csorbitatlan müvészettel áldozó komikus, ma éppen olyan agilis, olyan jellegzetes alakitó és becsületesen nevettető, mint annak idején, amikor a nagy Krecsányi együttesének táncoskomikusa és sihederszinésze volt. Tábori Emilt nem tudta kikezdeni az idő, fiatalos kedve és örökös bohém lénye megóvta a hanyatlástól, jóbanrosszban módját tudta ejteni annak, hogy az élet morajából kikapja és felénk dobja a kacajt, a mosolyt. Központjában áll ő most annak a lelkes kis müvészi gárdának, amely pompás együtthatással igyekszik teljes illuziót nyujtani és amely temesvári vendégjátéka során megérdemelt elismerést és szivesen adott tapsokat könyvelhetett el. Tábori és táborkara élvezetes órákat szerzett a közönségnek. Bő tapasztalattal rendelkező körültekintés vezette Táborit müsorának és szereplőinek megválogatásában és ennek eredménye nem is maradt el. Husz év előtti tapsok visszhangja volt az a lelkes siker, amely Tábori játékát, tréfáit, gesztusait kisérte.

A rokonszenves együttes, amelyben Sebő Miklós is jelentékeny tényezője a müvészi értéknek, ma, vasárnap délután félöt órakor olcsó helyárak mellett és teljesen uj müsorral, továbbá este kilenc órakor bucsuzik Temesvár közönségétől. A társulat ezután Erdélyben folytatja diadalutját.

Közgazdaság

A cégjegyzések benyujtásának idejét Temesvárott és a Bánságban is meghosszabbitották

A temesvári kereskedelmi és iparkamara tanácsa a vonatkozó kormányrendelet alapján a kamara mellett működő cégjegyző hivatalhoz intézett kérvények benyujtási határidejét meghosszabbitotta. Az uj terminus nem egységes, hanem Temesvár városára és Temes-Torontál, valamint Krassó-megyékre nézve eltérően állapitódott meg.

A Temesvárott székelő ipari és kereskedelmi vállalatok cégjegyzési kérvényüket, ha személyesen jelentgeznek, folyó évi október 31-ig kötelesek benyujtani, a Temes-Torontál megyeiek folyó évi november 15-ig és a Krassó megyeiek folyó évi november 30 ig.

A postán küldött kérvényeket a cégjegyző hivatal folyó évi november 20-ig bárkitől elfogadja, tekintet nélkül arra, hogy a kamarai kerület melyik helyén üzi iparát, vagy folytatja kereskedelmét. Az emlitett beosztást a kamara gyakorlati okokból állapitotta meg, hogy elejét vegye a végső határidő előtt való torlódásnak, amely az érdekeltséget órák hosszát tartó várakozásra kényszeriti. Személyes jelentkezés esetén feltétlenül ajánlatos, hogy a jelzett határidők számba vevődjenek, mert ezzel a cégjegyző hivatalnál való eljárás gyorsan bonyolitható le.

A cégjegyző hivatal Barbat törvényszéki biróval, a cégjegyzéseket ellenőrző biróval való egyetértésben nyomatékosan figyelmezteti az érdekeltséget, hogy cégjegyzési kötelezettségének feltétlenül tegyen eleget, nehogy a benyujtási határidő elmulasztásával 50.000 leiig terjedő pénzbüntetésnek tegye ki magát. Ez a figyelmeztetés különösen a kisiparosságnak szól, amelynek egy részét illetéktelen helyről közétett téves törvénymagyarázatok cégük bejegyeztetésétől eddig visszatartottak. Cégét minden régi és uj kisiparos a segédek számára való tekintet nélkül bejegyeztetni tartozik, kivételt csupán azok a kézmüvesek alkotnak, akik maguk vásárolta nyersanyagból készült árukat nem hoznak forgalomba, amilyenek a borbély, az ács, a kőmüves, a cég- és cimfestő, a szövetet nem áruló szabó, a csupán javitással foglalkozó cipész stb.

Kétség esetén ajánlatos a cégjegyző hivatalt a bejegyeztetési kötelezettségre nézve előzetesen megkérdezni.

A cégjegyző hivatal tájékoztatásul közli, hogy az iparos a bejegyeztetés által nem válik kereskedővé és nem esik magasabb adózás alá.

—c—

Amerikai tempó. Amerikában ebben az esztendőben eddig huszonegyezer fizetésképtelenséget jelentettek be és azt hiszik, hogy ezek száma az év végeig huszonötezerre fog emelkedni. Egy-egy cég átlagos passzivája huszonötezer dollár volt.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 3.05, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 655, dollár 167.70, hollandi forint 67.90, dinár 2.99, francia frank 6.60, olasz lira 8.80, cseh korona 4.975, német márka 39.70, osztrák schilling 23.50, svájci frank 33.05, belgas (öt belga frank) 24. A magyar pengőt nem jegyzik.

A sulyos viszonyok ujabb áldozata. A mostoha gazdasági viszonyok ismét sulyosan érintettek egy ismert és mindig szolid temesvári fakereskedelmi céget. A kintlevőségek behajthatatlansága, a kedvezőtlen vasuti szállitási tarifa és sok minden egyéb gazdasági nehézség megrenditette a temesvári Eisler és Grieshaber céget, amelynek tulajdonosai Eisler Sándor és Grieshaber Jenő. A cég tegnap hitelezőinek ajánlatot tett a biróságon kivüli kiegyezésre. A passzivák négy millió leire rugnak, az aktivák összeállitása most van folyamatban. Ennek megtörténte után fogja a cég a hitelezőkkel közölni, hogy milyen magas kvótát fizethet.

Még szigorubb adóbehajtás várható. Taranu Viktor pénzügyi vezérfelügyelő az összes adóhivatali főnököket és adóellenőröket az adók szigoru behajtására szólitotta fel, mert Temesmegyében eddig mindössze az adók 58—60 százalékát szedték be. A pénzügyi vezérfelügyelő kilátásba helyezte, hogy azon községi közegek ellen, akik az adó behajtásánál nem járnak el kellő eréllyel, fegyelmi eljárást inditanak.

Nem lesz általános tarifacsökkentés a vasutnál. Valcovici közlekedésügyi miniszter a lapok tudósitói előtt kijelentette, hogy azok a hirek, amelyek a vasutnál tervezett általános tarifaemelésről szólnak, nem felelnek meg a valóságnak. A kormány csakis az ekszportszállitásnál szándékozik tarifacsökkenést életbeléptetni és ott is csak egyes áruknál. Erre vonatkozólag most gyüjtik a statisztikai adatokat, amelyek alapján a tarifát leszállitják. Azt még nem állapitották meg, hogy ez a leszállitás hány százalékos lesz, hetvenöt százalékos azonban, mint hire járt, semmiesetre sem lesz.

Sport

—o—

A bajnoki front ma is mozgalmas napot igér

A mai sportprogram kiemelkedő eseménye a Ripensia—TMTE mérkőzés lesz, amelyet a két csapat a Banatul-pályán játszik le. A temesvári munkáscsapat megerősitett csapattal veszi fel a küzdelmet a profik ellen. A Ripensia csapatában ismét Ciolac játszik centercsatárt, aki ezen a poszton nagyszerü játékot mutatott. Az izgalmasnak igérkező mérkőzés délután félnégy órakor kezdődik. A dijmérkőzésen kivül két elsőosztályu bajnoki mérkőzést bonyolitanak le. Az egyik a Kinizsi—UDR meccs, amelyet délelőtt háromnegyed tizenegy órakor játszanak le a Banatul-pályán. A mérkőzést olcsó helyárak mellett tartják. A TMTE-pályán délután négy órakor a Kadima—TAC bajnoki mérkőzést játszák. A második osztályban a következő bajnoki mérkőzések vannak programon: Pátria—Fratelia a Pátria-pályán délután négy órakor, Tricolor—Hajduk az ujkisodai pályán négy órakor. Zsombolyán négy órakor Electrica—ZsSE, félhárom órakor pedig Hertha—Freidorf. A Vlad-csoportban Unirea—Venus az Unirea-pályán délután négy órakor, Amatőr—Unió Fratelian délután két órakor és Dacia—Vulturii az Unió-pályán délután négy órakor kezdődik.

BUTOR modern kivitelben olcsón és jól csak **SCHUSTER FERENC** butorgyárban kapható
Timisoara, Erzsébetváros, Korona-u. 14. Telefon 11—91.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

Apróhirdetések

Alkalmazás

Rikkancsok
magas jutalékkal felvétetnek. Cim a kiadóban (2001)

Kifutó-leány
felvétetik. Toth női szabó. IV., Hunyadi-ut 5. (2615)

Állást keres

Gépész
kitünő igazolványokkal, malomba, esetleg motorszereléshez állást keres. Cimeket „Olcsó de jó munkaerő" jeligére a kiadóba kérek. (1230)

Soffőr
ki szereléshez is ért, állást keres. Cimeket „jó bizonyitványokkal" jeligére a kiadóba kérek. (1540)

Középkoru
gyermektelen házaspár házmesteri állást esetleg takaritást is vállal. I., Weisz palota, házmesternél. (2610)

Francia nyelv
és irodalom oktatás kezdőknek és haladóknak, egyenkint és csoportokban. Cim a kiadóban. (2429)

Temesvár közönsége tudja már, hogy cipőjét legolcsóbban és legjobban talpalja, javitja, festi **Edison** cipőtalpalóüzem. Belváros, Merczy-u. 6. sz. Minden munka aznap kész.

Szücsmunkát
legolcsóbban vállal **Braun Klára** szőrmedivatterme Józsefváros, Bonnáz-utca 12. II. em. II. lépcső. Szőrmeárukban nagy választék. (1719)

Hegedüt tanit
olcsón, zeneakadémiára előkészit, levelezőlap meghivásra házhoz megy, bármely városrészbe, **Tóth,** Gyárváros, Nagykereszt-utca 30. (2584)

Bejáróno
azonnalra állást keres. Musné, IV., Rózsa-u. sarok. (2597)

Társat keresek
csekély készpénzzel, jól bevezetett nyomda és könyvkötészetemhez. Cimeket „Szedő" jeligére a kiadóba kérek. (2575)

Adás-vétel

Erdélyi legfinomabb
fajalmák kaphatók. Guttmann, III., Csáki-u 6. (2574)

Zongorát vagy pianinót
megvételre keresek. Készpénzzel fizetek. Részletes ajánlatokat „Zongoravevő" jeligére a kiadóhivatalba kérek. (1764)

Butorok
keményfahálószobák 12.000 leitől, enyőfaszobák 5500 leitől, valamint egyes butordarabok olcsón csakis
R. WINKLER-nél
kaphatók. Gyárváros, 2. villamos végállomás. É. ejárat Épitőudvar-utca.

Konyhaberendezés
fehér, teljesen uj, és egy ottomán, egy pedálos cimbalom eladó. Blaskovits-telep, Str. Petru Rares (Hollosi-u.) 4 sz (2595)

Eladó
alig használt, jó karban lévő szmoking középtermetü egyénnek. Cim a kiadóban. (2598)

Ház
2 és 3 szobás lakással, parkirozott udvarral kert és melléképületekkel eladó. III., Gátsor u. 22 b. (2612)

A három tőrös letét

Eredeti bünügyi regény

Irta: W. H. Good. — *Huszár Sándor forditása*

Sullivan cikkében hosszasan foglalkozott Boyton szerepével is és a gaztett lefolyását a legaprólékosabban letárgyalta. Riportra ugy tünt fel, mint a legizgalmasabb detektivregény, melyet — ha nem valóság, ha nem az élet irja, ugy az olvasó bizonyára egy vad fantáziáju iró lehetetlen kigondolásának tartja...

...A Scotland Yardon lázas izgatottság uralkodott. Ugyanis, hogy a gyilkosokat kicsalják a szovjetkövetség épületéből, cselhez folyamodtak. Sullivan egy tudositást helyezett el a „Forum"-ban, s a tudositásban megirta, hogy a Scotland Yard nyomozása a befejezéshez következik. Ugyanis kétségtelen, hogy a gyilkosok a már legendás „három tőrös letétet" akarták megszerezni. Ez a tervük nem sikerült, s igy valószinü, hogy ha a Scotland Yard szerzi meg a letétet, ugy a gyilkosság minden eddigi retélye kiderül, valamint a tettesek személye sem marad tovább a ismeretlenség homályában. Ennélfogva a Scotland Yard elhatározta, hogy ugy mr. Brown, mint mr. Popoff lakásán tüzetes házkutatást fog tartani.

A Scotland Yardnak ezzel az volt a célja, hogy a tettesek figyelmét a „három tőrös letét"-re tereljék, s a házkutatás megtartásában megelőztessék magukat.

A csel csapdának készült. Vajjon fog-e sikerülni? Ez az a nagy kérdés, mely izgatottá tette a Scotland Yardot.

XI. FEJEZET.
A HÁROM TŐROS LETÉT.

Boyton levele a Scotland Yardhoz:

„Ugy látszik, hogy a jó betörőnek a detektivpályán is derekasan, sikeresen kell megállnia a helyét. Ezt az a körülmény teszi igazsággá, hogy én mr. Brown és mr. Popoff gyilkosait hamarább kinyomoztam, mint a Scotland Yard. A gyilkosságot egy Sergius nevü emigráns követte el. Sergius a cári Oroszország alatt rendőrfőnök volt, a kommunizmus kérlelhetetlen üldözője Nem csak a szigoruságáról volt hires, hanem mint retteget és gyülölt alakot, a kommunisták körében az Iszonyat mesterének nevezték. A cári Oroszország bukása után az orosz emigrációnak volt egyik leglelkesebb hive, majd teljesen elzüllött és oly nyomoruságos életkörülmények közül került, hogy a nélkülözés, a nyomoruság vad kommunistát nevelt belőle. Moszkva hajdani, félelmetes ellenségének „megtérését" kitörő örömmel fogadta, azonban, hogy kommunista érzelmeinek valódiságáról meggyőződjék, azt a feladatot rótta Sergiusra, hogy jelentéseket küldjön az emigráció terveiről, valamint nyomozza ki, hogy az oroszországi ellenforradalmi mozgalmak titkos vezetői és irányitói milyen összeköttetésben állanak az emigráctóval.

Sergius kinyomozta, hogy az emigráció tulajdonában van egy névsor, mely az oroszországi ellenforradalmárok nevét tartalmazza. Ez a névsor — melyet acélkazettában őriztek — az emigráció körében a „három tőrös letét"-képpen volt ismeretes és Brown közjegyző lakásán őriztették.

Sergius megölte Brownt. Segitőtársa egy Szemjonoff nevü álemigráns volt. A három tőrös letétet nem találta meg, mire Popoffal is végzett, mert kinyomozta, hogy Popoff a gyilkosságot megelőző napon Brownnál járt. Sergiusnak az volt a véleménye, hogy Popoff a letétet elvitte Browntól és Sergiusnak ez a téves logikáju felfogása okozta a szerencsétlen Popoff halálát. Ugyanis a letét Brown lakásán volt, s én megtaláltam. Nehéz munkám volt mig ráakadtam, de sikerült. Ugyanis amikor Sergius elrabolt, megegyezést kötöttem vele, hogy busás jutalomért segitségére leszek a letét felkutatásában. A szovjet követségen tartózkodtunk, s amikor a „Forum" tudositását olvastuk, én kaptam azt a megtisztelő megbizatást, hogy a Scotland Yardot megelőzzem a házkutatásban. Mr. Joyce bizonyára megbocsájtja nékem, hogy az ő szimpatikus maszkjában látogattam meg mr. Brown lakását és egyik rendőrét is segitségemre használtam fel a kutatásban.

Tudtam, hogy a letétnek mr. Brown lakásán kell lennie és amikor a lakásban nem találtam meg, a lakás falaiban kerestem egy titkos ajtót, amely mögött a letét rejtőzhet. Ez a keresésem ugyancsak fiaskót vallott, de feltünt, hogy egy apró irányti volt az iróasztalon. Nem tudtam elképzelni, hogy mr. Brown-nak miért kellett az irányti, de ennek is felfedeztem a szükségességét. Hiába, egy jó detektiv kell, hogy jó fizikus is legyen. Ugyanis az irányti segitségével sikerült megtalálnom a három tőrös letétet. A három tőrös letét egy acélkazettában volt, s a kazetta egy mágnespatkót is tartalmazott. A kazetta a falba volt épitve, s az irányti segitségével megtalálni gyerekjáték... Ugyanis az irányti a mágnespatkó közelében kilendül a helyről... Tehát, ahol az irányti kilendül a helyéből, ott van a kazetta is!

A „három tőrös letét" a kezemben van és magamnál is tartom. Ugyanis Oroszországba készülök egy tanulmányutra és az ellenforradalmárok névsorának igen nagy hasznát vehetem, ha elfogyott a pénzem.

Tekintettel arra, hogy Sergius Szemjonoff jelenléte a szovjetkövetségen kellemetlen, tehát nem kivánatos, ugy határoztak, hogy jár nap mulva Sergiust és Szemjonoffot egy-egy hatalmas ládában elszállitják a szovjetkövetség épületéből. Ha a Scotland Yard ügyel, ugy a gyilkosokat nagyon könnyen elfoghatja. Ez nekem is jól esik, mert nem kell félnem, hogy én leszek a harmadik áldozat.

Tehát: utazom Oroszországba. Sok szerencsét! Majd irok egy képeslapot... Uraim: pá!

Boyton.

(Vége.)

Butorvásárlók!
A Gyárváros (Liget u.) 9 sz. alatti butorraktár felhagyása folytán mindennemü és minőségü butorok f. é. november 1-ig rendkivül olcsó árakon adatnak el.

Családi urihaz
Blaskovics telepen szép 3 szobás lakással parkirozott kerttel, jutányosan eladó. Azonkivül kétszoba konyha kiadható lakással. Érdeklődni lehet Dr. Körner József ügyvédnél Szerb-utca 4 sz. (260)

Villatelek
belvárosi villanegyedben — sarok — kedvező fizetési feltételek mellett olcsón eladó. Érdeklődni Bem-u. 2. I. em. 1. (261)

Eladó
vadonat uj, 5 szobás lakással épitett családi ház. Eladására ügynököket keresek. II., Nagyzsák-u. 10. (261)

Családi ház,
gazdálkodásra a kalmas, eladó. Mehal Várson 31. (256)

Butorok olcsó kiárusitás
helyszüke miatt Györffi Testvérek, Gyárváros, Rékási-ut 4.

Besszarábiai szőrmék
az idény nagy divatja, dus választékban megérkeztek **Grossmann Sándor** r. t., a gyárvárosi szerb templom mellett. Kitünő szücs rendelkezésre áll. Divatlapok megtekinthetők. (23)

Antik
fehérnemü szekrény jókarban megvételre kerestetik. Ajánlatok „Olcsó" jeligére a kiadóba (261)

Elsőrendü cserépkályhák
kaphatók mindenféle szinben,
jutányos áron
ugyanott elvállalunk mindennemü javitásokat, ugymint: átrakást, tisztitást (takaréktüzhelyeknél is).
Turi Ferenc kályhakészitő
Józsefváros, Hunyadi-ut 45.

Lakás

Egy szoba
konyhás lakás éléskamrával ugyanott butorozott szoba teljes ellátással kiadó. IV., Pacsirta-utca 14. (258)

Bérbeadnám
esetleg eladnám Oravita legnagyobb és legrégibb borkereskedő házamat lakások esetleg külön is kiadók. Bővebbet Csongár Benedek II., Kiskereszt-u. 7. (259)

1 kétágyas
és 1 egyágyas butorozott szoba kostival, fürdőszoba és zongorahasználattal a Politehnikával szemben azonnal kiadó. Cim a kiadóban. (262)

Renovált 3 szobás
utcai lakás fürdőszobával azonnalra is kiadó. III., Kazincy-u. 5. (261)

Buffet
teljes berendezéssel, italmérési joggal azonnalra bérbeadó. Cim a kiadóba. (261)

Raktárhelyiségnek
is alkalmas autógarázs kiadó. V., Blaskovics-telep Geml-utca 5. (261)

Különbejáratu
butorozott szoba 700 leiért két szomélynek kiadó. Érdeklődni Árpád-u. 15. üzletbe. (262)

Modern 3 szobás
parkettás lakás, email fürdőberendezéssel november 1-re kiadó. III., Templom-u. 4. (261)

Modern
2 szobás lakás ujonnan festve, jutányos bérrel nov. 1-re kiadó. II., Fő-u. 24. Kincs. (262)

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.